

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN 13911:2004

### **Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers - Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection contre le feu pour sapeurs-**

Protective clothing for firefighters -  
Requirements and test methods for fire  
hoods for firefighters

Schutzkleidung für die Feuerwehr -  
Anforderungen und Prüfverfahren für  
Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

04/2004



## Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 13911:2004 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 13911:2004.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR**

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ICS 13.340.10

Version Française

## Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers - Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection contre le feu pour sapeurs-pompiers

Schutzkleidung für die Feuerwehr - Anforderungen und  
Prüfverfahren für Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

Protective clothing for firefighters - Requirements and test  
methods for fire hoods for firefighters

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 2 février 2004.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

**Sommaire**

Page

Avant-propos .....	3
Introduction.....	4
1 <b>Domaine d'application.....</b>	<b>5</b>
2 <b>Références normatives .....</b>	<b>5</b>
3 <b>Termes et définitions.....</b>	<b>6</b>
4 <b>Conception et matériaux.....</b>	<b>6</b>
4.1 <b>Introduction .....</b>	<b>6</b>
4.2 <b>Généralité .....</b>	<b>7</b>
4.3 <b>Ouverture faciale .....</b>	<b>7</b>
4.4 <b>Zone de jonction de l'empîement.....</b>	<b>7</b>
4.5 <b>Tailles.....</b>	<b>7</b>
4.6 <b>Étiquettes.....</b>	<b>7</b>
5 <b>Echantillonnage et traitement préalable.....</b>	<b>7</b>
6 <b>Exigences de performance .....</b>	<b>7</b>
6.1 <b>Exigences de performance – Matériau ou assemblage de matériaux.....</b>	<b>7</b>
6.2 <b>Exigences de performance (cagoule équipée complète).....</b>	<b>8</b>
7 <b>Marquage .....</b>	<b>9</b>
8 <b>Notice d'information du fabricant.....</b>	<b>9</b>
<b>Annexe A (normative) Essai d'enfilage, de retrait et de conservation de la forme .....</b>	<b>10</b>
<b>Annexe B (normative) Essai pratique de performance .....</b>	<b>11</b>
<b>Annexe ZA (informative) Relation entre la présente norme européenne et les exigences essentielles de la Directive UE .....</b>	<b>12</b>

## Avant-propos

Le présent document EN 13911:2004 a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 162 "Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et les gilets de sauvetage", dont le secrétariat est tenu par DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en octobre 2004, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en octobre 2004.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Echange et vient à l'appui des exigences essentielles de la (de) Directive(s) UE.

Pour la relation avec la (les) Directive(s) UE, voir l'annexe ZA, informative, qui fait partie intégrante du présent document.

L'Annexe A est normative et contient un essai consistant à l'enfilage, puis au retrait de la cagoule et à la conservation de la forme.

L'Annexe B est normative et contient un essai pratique de performance.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède et Suisse.